

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
730-1

1993

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1

1994-11

Amendement 1

**Dispositifs de commande électrique
automatiques à usage domestique
et analogue**

**Partie 1:
Règles générales**

Amendment 1

**Automatic electrical controls for
household and similar use**

**Part 1:
General requirements**

© CEI 1994 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 72 de la CEI: Commandes automatiques pour appareils domestiques.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

DIS	Rapport de vote
72(BC)140	72/268/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Page 12

Références normatives

Insérer, dans la liste, page 14, le titre de la publication suivante:

CEI 536-2: 1992, *Classification des matériels électriques et électroniques en ce qui concerne la protection contre les chocs électriques – Partie 2: Directives pour des prescriptions en matière de protection contre les chocs électriques*

Page 16

2 Définitions

2.2 Définitions des différents types de dispositifs de commande en fonction de l'application

Remplacer, à la page 20, la définition 2.2.10 existante par la suivante:

2.2.10 régulateur d'énergie: Dispositif de commande à fonctionnement cyclique qui transforme l'énergie en une charge et qui peut incorporer des moyens de réglage par l'utilisateur pour modifier l'énergie moyenne délivrée.

Ajouter les définitions suivantes:

2.2.19 dispositif de commande de fonctionnement: Dispositif de commande qui démarre ou régule le matériel en fonctionnement normal.

2.2.20 dispositif de commande de protection: Dispositif de commande dont le fonctionnement est prévu pour éviter les situations à risque pendant un fonctionnement anormal du matériel.

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 72: Automatic controls for household use.

The text of this amendment is based on the following documents:

DIS	Report on voting
72(CO)140	72/268/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

Page 13

Normative references

Insert, in the list, on page 15, the title of the following publication:

IEC 536-2: 1992, *Classification of electrical and electronic equipment with regard to protection against electric shock – Part 2: Guidelines to requirements for protection against electric shock*

Page 17

2 Definitions

2.2 Definitions of types of control according to purpose

Replace, on page 21, the existing definition 2.2.10 by the following:

2.2.10 energy regulator: Self-cycling control which alters the energy to a load and which may incorporate means for setting by the user to change the average energy supplied.

Add the following definitions:

2.2.19 operating control: Control which starts or regulates the equipment during normal operation.

2.2.20 protective control: Control, the operation of which is intended to prevent a hazardous situation during abnormal operation of the equipment.

2.7 Définitions concernant la protection contre les chocs électriques

2.7.1 partie active

Remplacer, à la page 30, la définition 2.7.1 existante par la suivante:

2.7.1 partie active: Partie conductrice prévue pour être mise sous tension en usage normal, comprenant le conducteur neutre mais, par convention, pas de conducteur PEN.

Ajouter la définition suivante:

2.7.1.1 partie active dangereuse: Partie active qui, dans certaines conditions d'influences externes, peut causer un choc électrique. [64(BC)196]

Remplacer, à la page 32, la définition 2.7.7 existante par la suivante:

2.7.7 partie amovible: Partie qui peut être ôtée ou ouverte sans l'aide d'un outil et qui ne satisfait pas l'essai de 11.11.1.5.

Page 48

3 Prescriptions générales

Remplacer le premier alinéa de cet article par le suivant.

Les dispositifs de commande doivent être conçus et construits de façon telle qu'en usage normal ils fonctionnent sans provoquer de blessure aux personnes ou de dommage au matériel environnant, même en cas d'utilisation sans précaution pouvant se produire en usage normal.

4 Généralités sur les essais

Ajouter, à la page 54, ce qui suit à 4.3.3.2:

Voir 9.1.1.

Page 56

6 Classification

6.3 Selon les fonctions

Ajouter les paragraphes suivants:

6.3.14 – dispositif de commande de protection;

6.3.15 – dispositif de commande de fonctionnement.

2.7 Definitions relating to protection against electric shock

2.7.1 live part

Replace, on page 31, the existing definition 2.7.1 by the following:

2.7.1 live part: Conductive part intended to be energized in normal use, including a neutral conductor, but by convention not a PEN conductor.

Add the following definition:

2.7.1.1 hazardous live part: A live part which, under certain conditions of external influences, can give an electric shock. [source: 64(CO)196].

Replace, on page 33, the existing definition 2.7.7 by the following:

2.7.7 detachable part: Part which can be removed or opened without the aid of a tool and which does not comply with the test of 11.11.1.5.

Page 49

3 General requirements

Replace the first paragraph of this clause by the following:

Controls shall be so designed and constructed that in normal use they function so as not to cause injury to persons or damage to surrounding property, even in the event of such carelessness as may occur in normal use.

4 General notes on tests

Add, on page 55, the following to 4.3.3.2:

See 9.1.1.

Page 57

6 Classification

6.3 According to their purpose

Add the following subclauses:

6.3.14 – protective control;

6.3.15 – operating control.